

从《文艺月旦》(甲集)看天主教传教士的中国现代文学观

刘丽霞

(南京大学中文系, 江苏 南京 210093)

[摘要]《文艺月旦》(甲集)是20世纪40年代在华的天主教传教士所编写的一本涉及中国现代文学的珍贵资料。编者立足于天主教的道德伦理观,对现代文学的许多作品进行了简要的道德评介。此书的序和导言对中国文学特别是现代文学进行了大致的梳理,并就现代文学的主要特征加以探讨,拓展了我们的批判视野。但无疑,囿于道德立场,其结论带有浓郁的天主教道德伦理色彩,难以对现代文学进行全面深入的考察。

[关键词]《文艺月旦》 天主教 现代文学 道德评价

[中图分类号] I206 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1004-6917(2003)02-0111-02

1947年由北平太平仓普爱堂出版的中文版《文艺月旦》(甲集),是一本主要依照天主教道德观念评判中国文学作品特别是中国现代文学作品的珍贵资料。《文艺月旦》(甲集)原为法文,名为《说部甄评》。但此书并不都是小说,还有剧本、随笔、诗歌等,所以当时有读者特别是天津《益世报》的聂崇歧先生对此进行批评。编者一方面在法文版中保留这个名称,觉得它所代表的是全书的精神,而不仅仅是全书的实际内容;另一方面在中文版中遵从了读者的批评意见,将书名改为较为笼统的《文艺月旦》。另外,景明译的中文版对原西文版进行了重新校订和增补。西文版只注意到所涉各书的内容之道德价值,至于它们的文艺价值则略而不谈。中文版为求读者便利,由译述者略加按语,并主要增补了燕声先生的“作家小传”。

《文艺月旦》(甲集)的执笔者不只止一位,但善秉仁是其中的主要作者。另外可以肯定的是,此书编者都是天主教士,且都在中国度过了一生的大部分时间。

正如编者所说,在一般人心目中,传教士的传教生活,同文艺作品几乎是南辕北辙风马牛不相及的两件事,但编者其实在此编印过程中仍保留了他们传教士的本色。因为,他们的目的主要是进行图书的道德批判,藉图书审查维护天主教的道德风化,并试图借此移风易俗、影响中国的道德建设。目的的明确性决定了该书不可能是一本常规意义上的文学批评读物。不过,该书的“序”(1947年3月19日)和“导言”(1945年11月1日)仍在一定程度上体现了编者对中国现代文学的大致看法。

(一)大多数新文学作品显著的革命思想。编者认为,“革命思想”是乍读许多新文学作品之作品时,可以看出的一个共同的特点。比如鲁迅,其愿望是解放民众,想让他们摆脱传统的政体;他要唤醒群众,使他能适应新时代的需要。为此目的,他攻击帝国主义、资本主义、一切迷信和封建礼俗。巴金在几乎所有的作品里都鼓吹革命信念,想实现一个“梦境的人间世”。他书里的主人翁,一般都是令人同情的,可是生活都有点凄惨,他们要求一个新的人类社会。为此,他建议旧家庭革命,甚至反抗父母,他的人物为达到此种理想不惜牺牲生命。其他共产主义作家,像丁玲、陈独秀诸人的著作里,则革命精神最为显著。概言之,新文学作家有种普遍的革命情绪,而且在某些作家中还有共产主义色彩。他们主张解放民众,废除旧家庭制度,建立一个理想的社会。编者一方面承认这些思想是英勇的,不想反对这类主张;但另一方面又认为这些思想是可虑的,担心青年们只记牢“破坏一切”的口号,单记住必须摧毁旧社会旧道德的构造,却忘却了必需的自我牺牲,忘掉本身的重要使命。要深入地理解这个问题,要首先了解与天主教相关的基本要理。天主十诫(Decalogue或Ten Commandments)是天主教徒伦理生活的基本准则,其中第四诫是“孝敬父母”,它要求子女对父母尽孝心,满足父母的生活所需,尊敬父母,听从父母的劝告。编者对新文学作品中强烈废除旧家庭制度的要求表示了忧虑和反对,因为中国的旧家庭制度也是极其讲究孝道的。同时,这第四诫也针对下级和上级、学生和教师、公民和国家等这样的关

[收稿日期]2002-10-28

[作者简介]刘丽霞(1972-),女,山东莱西人,南京大学中文系2000级博士研究生,济南大学中文系讲师。

系。

天主教传教士给中国社会所开的改革药方是天主教的信仰观以及此总原则之下的具体主张。天主教传教士的社会改革观是相对保守的,对激进的社会改革持反对态度。基于此,传教士对于共产党人及其共产主义主张,也基本持反对态度。当然,这也与共产党人一度反对基督教的态度以及蒋介石的宗教立场有直接关系。蒋介石对基督教的支持使得天主教与国民政府的关系比较融洽,二者之间有对话的平台,并容易结成利益同盟。

(二)新文学界普遍的非道德观。编者认为,包括鲁迅、茅盾、丁玲在内的多数文学界领袖人物无所谓道德观念。尽管不能说一般大作家的所有作品都是这样,但他们的“主要格调”的确是如此。在他们的心目中,婚姻只是一个腐朽的制度,他们一致主张自由恋爱。他们让其故事中的人物,生活在最彻底的不道德里。同时,他们也率直实验他们的理想,由他们所创造的人物的生活方式,展示出他们对于人生、对于离婚、对于自由恋爱的看法,并显示出他们对于贞操观念的满不在乎。还有一个被编者称为“非文学作家”的流行一时的群体,以张恨水、刘云若等为代表,在道德立场上更加受到指责。编者认为,他们是一些天分有限,写作目的并不为宣传思想或发动斗争,而专为牟利的人。这些作家往往是多产的,他们认识大众,熟悉大众的偏好,所以他们的著作只是些揣摩人民心理,投其所好的东西。他们在不等的程度里,都难免涉入色情。这些文人,对于一般民众影响很大。

编者之所以不遗余力地批判许多作家的非道德倾向,是因为他们认为作品中的思想观念与天主教的道德观有极大的冲突。天主教十诫中的第六诫是“毋行邪淫”,它命令人在行动和思想上保持“清德”,正确处理性欲问题,端正两性关系。这一诫禁止在婚姻以外寻求性欲的满足。因为,在天主教看来,性欲和生育有关,负有延续人类生存的使命,在婚姻之外寻求性欲的满足是不正当的。这第六诫同时禁止人们在思想上的邪念、邪欲,尽管它并不产生实际的危害。

当然,编者在批判大多数新文学作家非道德立场的同时,也承认有一小部分作家的作品,在道德观上是值得肯定的。他们不曾陷入上述的错误,并且能产生良好的影响。他们抗拒了诱惑,在其作品中,流通了些“鲜洁之气”。他们的全部著作或几乎全部著作,可以让任何人去看,比如皈依天主教的苏梅和张秀亚,基督徒的冰心女士和非教徒的叶绍钧。另外,还有新文学领袖中的巴金、老舍等几个例外。

(三)大多数作家对彼世的否定观。编者认为,对于大多数的作家,神是不存在的。不少作家明确否认有神,他们想象不出什么是一个不死的灵魂,天主教也只是一个外来的帝国主义的教门。因而,无神主义在青年群里的侵蚀,是毫不足奇的。本来宗教是人与神之间关系的综合,是人向神缴纳从属的贡献。但在他们那里,尘世只有为已的尘世,大可不必在意自己与自己

所从属的另一高级权力间的关联。某些作家还认为,人生在世的目的,无非是求个人享受。这是他们反抗既定制度,反抗宗教与贞洁所必定会产生的结论。

另外,编者认为,许多作家倡导革命时,往往是受了爱国心所驱使,他们所要求的往往是一种较为合理的人生(例如鲁迅书中的主人公、曹禺笔下的人物等),他们所需要的是一种理想,他们想建造一个新的人类社会,并不惜为此而牺牲生命(例如巴金笔下的人物)。这些,一般都是出于善意。他们的著作天然的意向,是毁灭固有的一切,鼓励青年走进革命的道路;可是,轮到重新建设时,他们却完全失败了。这失败的最大原因就是他们的作品里没有神的存在。因此,他们不能替他们的读者指示应走的正路。


这个问题关涉到天主教的信仰核心,所以编者的批判也是严厉的。天主教十诫中的第一诫即为“钦崇一天主万有之上”。天主教对天主的尊崇和对彼世的肯定,必然使编者在面对无神论的或否定基督教的作家时持批判的态度。但处于灾难深重的近代中国,面对此世的巨大压力和迫切要求,让作家把目光投向彼世,恐怕不是一件现实的事情。

(四)天主教会之补救方法的必要性。编者认为,除去少数几点高尚的思想外,青年人由阅读现代小说记取较多而较真的,只是推翻一切的革命理论和恋爱自由的原则。他们知道了如何否认彼世,否认宗教信仰,否认自己行为自己应负责,却得不到任何严正的思想。这样,除了混乱与无政府状态外,没有什么好结果。因此,对于他们,读物若不加审择,最终必然是疑念杀死信德,夺去一切道德观念。即使信德没有完全丧失,但对于风化方面也是多有损害。面对如此危急局势,编者认为应该敲响警钟,并采取补救措施。而能做出有效补救的,莫过于天主教教会。具体的建议和措施,编者认为可以是加强公教教师、学者、作家、司铎与非公教智识界著作家、大众小说家之间的联系,并用公教的观点影响之、感染之;可以在报章杂志、中等以上公教学校天然伦理学的课程里,予以批判;可以积极训练新人,最紧要的是给新人一种切实的哲学基础,因为对手大多缺乏根底,想打击他们,非常容易;可以改善文学创作状况,比如《公教白话报》已发起佳作奖金,非公教作家,只要不违背普通道德,也可以参加竞选;可以进行图书审查,因为图书审查是公教会非常重要的职司之一。而这本书评集《文艺月旦》(甲集),便是这个职司实际执行的开端,是传教士们检核工作的尝试。

总之,《文艺月旦》体现的天主教传教士的中国现代文学观,是笼罩在浓郁的天主教道德伦理观之下的。一方面,它为中国现代文学提供了一种特殊的观照视角,拓展了我们的认识视野;但另一方面,它又过多地受制于天主教道德伦理立场,难以对中国现代文学作出真正全面而公允的评价。

[责任编辑:郝蕾]

从《文艺月旦》(甲集)看天主教传教士的中国现代文学观

作者: [刘丽霞](#)
作者单位: [南京大学中文系, 江苏, 南京, 210093](#)
刊名: [广西社会科学](#) 
英文刊名: [GUANGXI SOCIAL SCIENCES](#)
年, 卷(期): 2003, "" (2)
被引用次数: 0次

相似文献(1条)

1. 期刊论文 [刘丽霞](#), [LIU Li-xia](#) 传教士与中国现代文学 - [内蒙古社会科学](#) 2006, 27 (3)

近代来华传教士的文化传播策略,使得他们有机会接触到作为20世纪中国文化组成部分的现代文学.本文择要谈谈新教传教士成功翻译的《官话和合本圣经》及其对中国新文学发轫的推动作用,以及天主教传教士编撰的《文艺月旦》(甲集)对现代文学的道德评价.

本文链接: http://d.g.wanfangdata.com.cn/Periodical_gxshkx200302038.aspx

授权使用: 广东商学院图书馆(gdsxy), 授权号: 59dbb442-24d4-4d00-93b8-9e4d0093f87e

下载时间: 2010年12月15日